

世界经典·性学文化丛书

爱经

[古印度] 婆蹉衍那 库连穆尔 / 著

[英] 理查·伯顿 / 英译 寒川子 / 汉译

内蒙古大学出版社

收录了《爱经》和《欲海情舟》两部
印度性学经典
是古印度爱术的集大成者
引领您领略印度这个传奇国度的两性文明
感受东方文化的神秘魅力

文化丛书



C913. 14-49
P769

世界经典性学文化丛书

THE KAMA SUTRA

爱 经

[古印度] 婆蹉衍那 库连穆尔 / 著
[英] 理查·伯顿 / 英译 寒川子 / 汉译

内蒙古大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

爱经/ (古印度) 婆蹉衍那, 库连穆尔著; (英) 伯顿英译; 寒川子汉译. —呼和浩特: 内蒙古大学出版社, 2007. 8

(世界经典性学文化丛书)

ISBN 978-7-81115-157-2

I. 爱… II. ①婆…②库…③伯…④寒… III. 性学-通俗读物
IV. C913.14-49

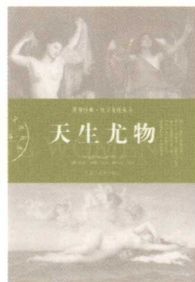
中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第088506号

书 名	世界经典性学文化丛书: 爱经
译 者	寒川子
策 划	杨 雯
责任编辑	石 斌
特约编辑	高 飞
出版发行	内蒙古大学出版社
社 址	呼和浩特市大学西路235号 (010021)
经 销	上海英特颂图书有限公司
印 刷	上海市北印刷 (集团) 有限公司
开 本	680×980 1/16
印 张	16
字 数	225千字
版 期	2007年8月第1版 2007年8月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-81115-157-2
定 价	32.00元

婆蹉衍那 (Vatsyayana)，印度人，具体生卒年月不详，大约生活在公元1世纪到公元6世纪之间，其作品《爱经》（也译作《欲经》、《伽摩经》等）是印度最重要的一部性学专著，也是研究印度古代风俗史的重要文献资料。

库连穆尔 (Kullianmull)，印度人，生活于公元16世纪，其作品《欲海情舟》是对婆蹉衍那《爱经》的发展。

寒川子：职业作家、翻译家，本名王月瑞，出版作品40余部。



天生尤物
CONCERNING WOMEN



爱的艺术
THE ART OF LOVE



香园
THE PERFUMED GARDEN



英特颂
Interzone

策 划: 杨 雯
责任编辑: 石 斌
特约编辑: 高 飞
封面设计: 张志全
版式设计: 罗 燕



CONTENTS

爱 经

前 言 003
引 言 009

第一部分 总 论 013

- 第一章 德、财与爱的获取 014
- 第二章 六十四艺 018
- 第三章 平民生活 022
 - 节 日 024
 - 社交聚会 024
 - 宴 饮 024
 - 郊游或野餐 024
 - 其他社交娱乐 025
- 第四章 关于市民应光顾的女人、朋友与媒人 026



CONTENTS

第二部分 交合 031

- 第一章 根据性器官的尺寸划分性交种类；性欲的程度与性交时间 032
 - 性交种类 032
 - 爱的种类 036
- 第二章 拥抱 038
- 第三章 接吻 041
- 第四章 指甲的挤压、捏掐与抓挠 044
- 第五章 咬与对付不同地区女人的技巧 047
- 第六章 交合中的不同姿势 050
- 第七章 击打女人的方法及相伴的声音 053
- 第八章 女扮男角，做男活 057
- 第九章 口交 060
- 第十章 性交的开始与结束；性交的种类；恋人的争吵 063
 - 性交的开始与结束 063
 - 性交的种类 064
 - 恋人的争吵 065



第三部分 婚 嫁 067

第一章 婚 嫁 068

第二章 博取芳心 070

第三章 求 爱；少女感情流露的标志 074

求 爱 074

少女感情流露的标志 076

第四章 猎取心上人的实战技巧 077

第五章 走进婚姻 080

第四部分 妻 妾 085

第一章 淑 女 086

淑女的生活方式 086

丈夫外出期间的行为规则 088

第二章 妻 妾 089

正 妻 089

妾 室 090

再婚的寡妇 091



CONTENTS

不受宠的妻妾 092

后宫的女人 093

男人与多个妻妾 094

第五部分 他人之妻 095

第一章 不同的男人与女人 096

第二章 献殷勤的方法；最后的征服 101

献殷勤的方法 101

最后的征服 103

第三章 对女人内心的洞察 104

第四章 媒人 106

第五章 显贵人士与他人之妻 111

第六章 后宫及保护 114

第六部分 名妓 119

引言 120

第一章 娼与嫖 121



第二章 名妓的处事规则 126

第三章 名妓的临时婚姻；赚钱的途径；恋人情感变化的
征兆；摆脱男人的方法 131

名妓的临时婚姻 131

赚钱的途径 132

恋人情感变化的征兆 134

摆脱男人的方法 134

第四章 跟旧情人重归于好 136

第五章 情人与敛钱 139

第六章 得、失、疑；名妓的种类 143

混合性疑虑 146

第七部分 诱惑与春药 151

第一章 引诱与春药 152

第二章 强根的手段 156

后 记 161



欲海情舟

- 引 言 167
- 第一章 女人的不同种类 171
- 第一节 女人的四种类型 171
- 第二节 四类女性的不同特点 172
- 第三节 不同种类的女人获得快感的日期 175
- 第四节 不同女人获得最大快感的具体时段 175
- 第二章 女人的敏感部位 177
- 第三章 各类男女 181
- 第一节 男 人 181
- 第二节 女 人 183
- 第三节 性 交 186
- 第四节 性交中的其他细微差别 187
- 第四章 女人的总体品质、性格、脾气等 190
- 第五章 不同地域的女性特点 199
- 第六章 征服术 202



陀拉迦 (Talaka) 魔法 202

迷惑洗眼处方 203

征服处方 204

征服魔法 205

征服迷香 206

第七章 男女的不同征象 207

第八章 前戏 224

第九章 交合的快乐和方式 236

爱 经

婆蹉衍那 / 著



前言



任何一个国家的文学作品，都有一些是专门讲述性爱的。由于观点不同，每一国家、每一地区对待这一主题的方式也不尽相同。在现代出版业，大家都极力主张将梵语文学中由婆蹉衍那著述的经典性爱作品《爱经》（Kama Sutra，亦称《伽摩经》、《情爱格言》）完整地翻译出来。

本书引言部分主要介绍与《爱经》的写作日期相关的事项及后人对《爱经》的评价，之后的章节才是对原作的翻译。同时，婆蹉衍那辞世之后由其他作家所著的同类作品，也将在这里进行介绍。这些作家大多将婆蹉衍那奉为权威，视其为印度情色文学的引路人，并经常在作品中引用他的文字。

除婆蹉衍那的作品之外，在印度，还有以下几部相同主题的作品：

《爱之诀》

《五支箭》

《爱之光》

《爱之花》

《爱之芽》

《爱之驿》，亦称《欲海情舟》

《爱之诀》的作者是一个诗人，名叫古柯迦（Kukkoka）。他之所以编写此书，是因为想取悦一个名叫韦奴都他的人，后者极有可能是一个国王。有趣的是，作者在该书的每一章结尾处，均署上“Siddha patiya pandita”，意思是“学者中的聪明者”。

多年前，这部作品被译成北印度语，译文中作者的名字变成了柯迦（Kokka）。后来，这一名字悄然出现在印度的其他语言中，此书也就家喻户晓了。此书所描绘的主题往往被人们称为《柯迦经》，或柯迦学说。就主题而言，此书与《爱经》（Kama Sutra）如出一辙，因而，

从词义上看，Kokka Sutra和Kama Sutra几乎可以等同。

这部作品包括近八百个诗节，共分为十个章次。作品中涉及一些婆蹉衍那的作品中所没有的内容，比如将妇女分为四个品级，分别是莲花女、艺术女、海螺女和大象女，并将她们各自将在什么日子、什么时刻遭遇爱欲的情况一一列出。

作者进一步告诉我们，他是根据圣贤格尼卡普特拉（Gonikaputra）和南迪卡什瓦拉（Nandikeshwara）的观点写出这些内容的。婆蹉衍那曾提到过这两个人，只是他们的作品全部失传了。

我们已难以确切说出《爱之诀》的具体编著年代，只能推测它问世于婆蹉衍那之后，但早于现存的其他同类作品。这是因为，婆蹉衍那曾将其参考过的十部作品（现均已失传）的作者一一列出，但只字未提这个作者。

这个事实说明，古柯迦的作品应该出现于婆蹉衍那之后，否则，婆蹉衍那是不可能将这样一部重要作品的作者漏掉的。

《五支箭》的作者是乔蒂里沙（Jyotirisha）。人们赞誉他是诗圣，说他不但通晓六十四艺，而且是当时最好的乐师。他说他并不相信婆蹉衍那的《爱经》，因而在学习格尼卡普特拉、穆拉迪瓦、薄婆毗耶、兰蒂迪瓦、南迪卡什瓦拉和克什曼德拉等人的作品，并接受其观点之后，开始编写此书。

我们已无法考证他是真的细读过所有这些作者的作品，还是只听说过他们的名字而已。不过，有一点是肯定的，就是他所提到的这些作家，现在没有一部作品传世。

《五支箭》包括近六百个诗节，被分为五大章，每章称做一支箭。

《爱之光》的作者是维查帕蒂（Vechapati）的儿子，当时有名的诗人古纳卡拉（Gunakara）。这部作品共有四百个诗节，但涉及性爱的只是一小部分。

《爱之花》是著名诗人贾亚德瓦（Jayadeva）的作品。他说他所编写的作品涉及所有的题材。而这部作品较短，只有一百二十五个诗节。

《爱之芽》的作者是诗人巴奴达陀（Bhanudatta）。从手稿的最后一个诗节来看，他居住在蒂胡特省（Tirhoot），父亲是一个名叫甘纳什沃（Ganeshwar）的婆罗门，也是一个诗人。